

**UMOWA****w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, zmieniająca Umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi***A. List Wspólnoty Europejskiej*

Szanowny Panie,

1. Mam zaszczyt odwołać się do Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi, paraflowanej dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i przedłużonej Umową w formie wymiany listów paraflowaną dnia 27 października 2006 r. (zwaną dalej „Umową”).
2. Mając na uwadze, że Umowa wygasa z dniem 31 grudnia 2007 r., i zgodnie z art. 19 ust. 1 Umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi uzgadniają przedłużenie obowiązywania Umowy o okres kolejnego roku z następującymi zmianami i pod następującymi warunkami:
  - 2.1. Treść art. 19 ust. 1 Umowy otrzymuje brzmienie:

„Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych w tym celu. Stosuje się ją do dnia 31 grudnia 2008 r.”.
  - 2.2. Załącznik II, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się dodatkiem 1 do niniejszego listu.
  - 2.3. Załącznik do Protokołu C, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po dokonanych czynnościach OPT na obszarze Republiki Białorusi, zastępuje się na okres od dnia 1 stycznia 2008 roku do dnia 31 grudnia 2008 roku dodatkiem 2 do niniejszego listu.
  - 2.4. W roku 2008 przywóz do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega należnościom celnym nieprzekraczającym tych, które przewidziano na 2003 r. w dodatku 4 do Umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, paraflowanej dnia 11 listopada 1999 r.

W przypadku niestosowania tych stawek, Wspólnota będzie miała prawo do ponownego wprowadzenia proporcjonalnie na okres pozostający do wygaśnięcia Umowy, poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych w 2007 r., zgodnie z tym co określono w wymianie listów paraflowanej dnia 27 października 2006 r.
3. Wspólnota Europejska i Białoruś pamiętają o swoim porozumieniu w sprawie rozpoczęcia konsultacji nie później niż sześć miesięcy przed wygaśnięciem niniejszej Umowy w związku z możliwym zawarciem nowej Umowy.
4. Jeżeli Republika Białorusi zostanie członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia Umowy, porozumienia i zasady WTO są stosowane od daty przystąpienia Republiki Białorusi do WTO.
5. Byłbym zobowiązany, gdyby był Pan uprzejmy potwierdzić przyjęcie przez Pana Rząd powyższych zmian. W przypadku takiego potwierdzenia niniejsza Umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca po dniu, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur prawnych niezbędnych w tym celu. W międzyczasie Umowę stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2008 r. z zastrzeżeniem wzajemności.

Z wyrazami szacunku,

*W imieniu Wspólnoty Europejskiej*

## Dodatek 1

## „ZAŁĄCZNIK II

Białoruś	Kategoria	Jednostka	Kontyngent od dnia 1 stycznia 2008 r.
Grupa IA	1	tony	1 586
	2	tony	7 307
	3	tony	242
Grupa IB	4	tys. sztuk	1 839
	5	tys. sztuk	1 105
	6	tys. sztuk	1 705
	7	tys. sztuk	1 377
	8	tys. sztuk	1 160
Grupa IIA	9	tony	363
	20	tony	329
	22	tony	524
	23	tony	255
	39	tony	241
Grupa IIB	12	tys. par	5 959
	13	tys. sztuk	2 651
	15	tys. sztuk	1 726
	16	tys. sztuk	186
	21	tys. sztuk	930
	24	tys. sztuk	844
	26/27	tys. sztuk	1 117
	29	tys. sztuk	468
	73	tys. sztuk	329
83	tony	184	
Grupa IIIA	33	tony	387
	36	tony	1 312
	37	tony	463
	50	tony	207
Grupa IIIB	67	tony	359
	74	tys. sztuk	377
	90	tony	208
Grupa IV	115	tony	322
	117	tony	2 543
	118	tony	471

tys. sztuk: tysiąc sztuk

## Dodatek 2

## „ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU C

Kategoria	Jednostka	Od dnia 1 stycznia 2008 r.
4	1 000 sztuk	6 190
5	1 000 sztuk	8 628
6	1 000 sztuk	11 508
7	1 000 sztuk	8 638
8	1 000 sztuk	2 941
12	1 000 sztuk	5 815
13	1 000 sztuk	911
15	1 000 sztuk	5 044
16	1 000 sztuk	1 027
21	1 000 sztuk	3 356
24	1 000 sztuk	864
26/27	1 000 sztuk	4 206
29	1 000 sztuk	1 705
73	1 000 sztuk	6 535
83	tony	868
74	1 000 sztuk	1 140

## B. List Rządu Republiki Białorusi

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pana listu z dnia ... o następującej treści:

„Szanowny Panie!

1. Mam zaszczyt odwołać się do Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi, parafowanej dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i przedłużonej Umową w formie wymiany listów parafowaną dnia 27 października 2006 r. (zwaną dalej »Umową«).
2. Mając na uwadze, że Umowa wygasa z dniem 31 grudnia 2007 r. i zgodnie z art. 19 ust. 1 Umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi uzgadniają przedłużenie obowiązywania Umowy o okres kolejnego roku z następującymi zmianami i pod następującymi warunkami:

2.1. Treść art. 19 ust. 1 Umowy otrzymuje brzmienie:

»Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych w tym celu. Stosuje się ją do dnia 31 grudnia 2008 r.«.

- 2.2. Załącznik II, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się dodatkiem 1 do niniejszego listu.
- 2.3. Załącznik do protokołu C, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po dokonanych czynnościach OPT na obszarze Republiki Białorusi, zastępuje się na okres od dnia 1 stycznia 2008 roku do dnia 31 grudnia 2008 roku dodatkiem 2 do niniejszego listu.
- 2.4. W roku 2008 przywóz do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega należnościami celnymi nieprzekraczającym tych, które przewidziano na 2003 r. w dodatku 4 do Umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, parafowanej dnia 11 listopada 1999 r.

W przypadku niestosowania tych stawek, Wspólnota będzie miała prawo do ponownego wprowadzenia proporcjonalnie na okres pozostający do wygaśnięcia Umowy, poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych w 2007 r., zgodnie z tym co określono w wymianie listów parafowanej dnia 27 października 2006 r.

3. Wspólnota Europejska i Białoruś pamiętają o swoim porozumieniu w sprawie rozpoczęcia konsultacji nie później niż sześć miesięcy przed wygaśnięciem niniejszej Umowy w związku z możliwym zawarciem nowej Umowy.
4. Jeżeli Republika Białorusi zostanie członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia Umowy, porozumienia i zasady WTO są stosowane od daty przystąpienia Republiki Białorusi do WTO.
5. Byłbym zobowiązany, gdyby był Pan uprzejmy potwierdzić przyjęcie przez Pana Rząd powyższych zmian. W przypadku takiego potwierdzenia niniejsza Umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca po dniu, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur prawnych niezbędnych w tym celu. W międzyczasie Umowę stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2008 r. z zastrzeżeniem wzajemności.

Z wyrazami szacunku,”

Mam zaszczyt potwierdzić zgodę rządu Republiki Białorusi na treść Pańskiego listu.

Z wyrazami najwyższego poważania,

*W imieniu rządu Republiki Białorusi*

---